

Tp HCM, ngày 16-01-94

Kính thưa Bà,

Tôi tên VŨ VĂN NAM, hiện cư ngụ tại Tp HCM, số 441/34, đường Nguyễn Đình Chiểu, Chuامن 3. Trước là Sĩ quan Thông tin VNCH, học tập cải tạo 6 năm - Gia đình gồm 7 người - vợ Anh, 4 con Khúc, Thanh, Kien, Lan và cháu ngoại Nguyễn - đang xin xuất cảnh sang Mỹ. Số phỏng vấn: H 16-553, số IV # 67,876

Tôi nghe nói đến Bà ở Mỹ vẫn những ngày dài có chương trình HO. Tôi được nghe một cuộc phỏng vấn trên đài VOA và được đọc một thư do Bà viết trả lời cho một người bạn - Tôi cảm thấy tin tưởng. Hôm nay tôi mạo phép viết cho Bà để xin được Bà giúp đỡ.

Tôi được phỏng vấn ngày 11-8-92. Trong phỏng vấn, người phỏng vấn nghi ngờ về quan hệ mẹ con giữa Thanh và Nguyễn bên đất này để phải có xét nghiệm máu cho Thanh và Nguyễn và bảo nếu có gian dối thì toàn gia đình sẽ bị giữ lại - Đây là điểm mấu chốt vì nếu không đúng thì thường là mẹ con bị ở lại. Sau đó được cấp thẻ IOM toàn bộ gia đình đi Khám sức Khỏe. Kết quả máu của Thanh và Nguyễn đều thuộc nhóm máu B.

Ngày 23-4-93, gia đình được Khám sức Khỏe lần II kết quả tốt, tôi am tâm dời thuyền bay. Tháng 9-93, tôi được ODP/Bangkok được báo sẽ có xét nghiệm y Khoa đặc biệt. Tháng 11-93 Sĩ Quan VN gửi ba con gái Khúc, Thanh và Lan qua IOM Khám xem có sanh đẻ chưa. Những bác Sĩ IOM trả lời không làm được việc đó. Chết thối máu ở đây là Khám ba chị em như vậy để làm gì.

Ngày 11-01-94, gia đình được Khám sức Khỏe phỏng vấn lần I và bị từ chối với lý do quan hệ gia đình không rõ ràng. Điểm này làm tôi thắc mắc vì tôi không biết cụ thể thiếu chứng minh gì và cũng không thấy được hỏi câu nào ở lần phỏng vấn II. Bà có thể biết rõ hơn trong thư khiếu nại kèm theo đây.

Tôi Khẳng định đã nói hết sự thật. Mẹ con Thanh và Nguyễn là ruột thịt - Các giấy tờ hồ sơ chứng minh đều tốt, như vậy nên gia đình nên được cấp thẻ IOM toàn bộ ngay từ lúc đầu. Tuy nhiên ODP có quyền nghi vấn nên sự việc trở nên rối rắm và rất phiền tạp cho chúng tôi.

Vấn đề khó khăn cho chúng tôi là làm thế nào để họ tin vào sự thật ngoài các giấy tờ chứng minh. Rất mong được nhờ Bà có cách nào giúp cho chúng tôi thoát khỏi sự bế tắc.

Trân trọng kính chào và thành thật biết ơn.

Home

- Địa chỉ:

Vũ Văn Nam

441/34, Nguyễn Đình Chiểu, Q3

- Phone của ~~còn~~ tại sở làm:

Đuy Khuê: 222084

Đuy Tân: 231749

- Số máy văn: H16-553

- Số IV: 67.876 cat 3E

- Kèm theo copys: - đơn khiếu nại gửi ODP/Đang Kot

- 7 thẻ IOM.

- thư từ chối.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

416-553

~~116-255~~

Dear/Kính gửi NAME, AVN, KWE, THANH, TAN, LAN, NGUYEN : IV#
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

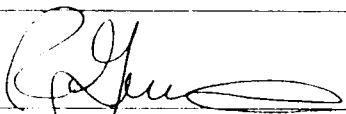
- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ Rejected for failure to establish claimed family relationships



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Văn Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

1-11-94

Date/Ngày

INS-1

Refugee/FIP denial (12/92)

Applicant Copy

SỔ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Đề được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đang tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tạm Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tạm Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

HO

4414



H16 - 553
VAN - NAM

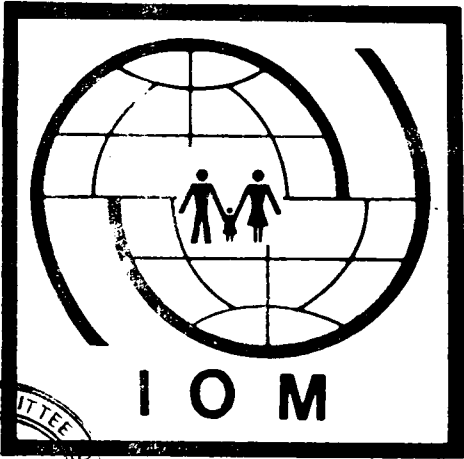
NU VAN NAM

26 AUG 33

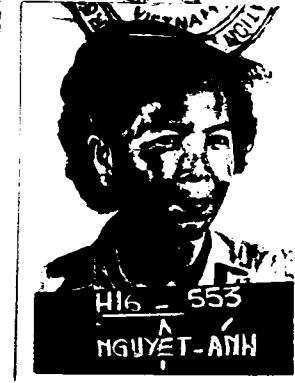
STAP TERA 12 MAR 23
Utah
187. CANTONMENT

HO

415-1272



INTERNATIONAL COMMITTEE
ICM
OF THE
REDA CROSS



TRAN THI NGUYET ANH

13 SEP 36

HO



H16 - 553
DUY-KHUE

VO THI DUY KHUE

20 AUG 63

HO

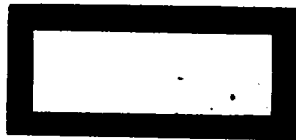


H16 - 553
IN
TIEN - LAN

VU THI TIEN LAN

13 DEC 69

HO



H16 - 553
A
DUY - TAN

VU DUY TAN

05 JUL 67

6

HO



VU THI DUY THANH

11 NOV 65

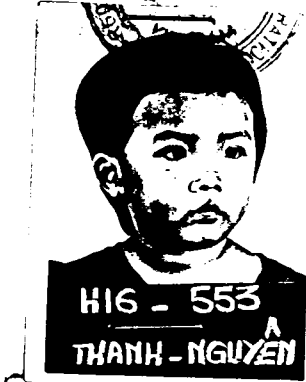


HIG - 553
DUY-THANH

HO



INTERNATIONAL COMMITTEE
ICM



VU THI THANH NGUYEN

06 JUL 89

Cháu ngoại,
con của Duyệt Thanh

Đã có sự đồng ý và bỏ sung lại -
Nhưng ý chính vẫn đúng theo nội dung này

VU VAN NAM
441/34 Nguyen Dinh Chieu St.
Phuong 5 - Quan 3.
HOCHIMINH City - VIETNAM.
Date : 15 January 1993.

TO : DIRECTOR OF ODP OFFICE/BANGKOK

Subject : Request for being re-interviewed to justify
our family relationship in our file.

Ref : - HO 16-553 (7)
- IV # 67876 Category 3E

Dear Sir/Madam :

I attended the 1st interview of 11 August 1993. The ODP Officer felt uncertain about the mother-child relationship between THANH and NGUYEN, and asked both of them to undergo a medical examination. The officer said that in case there was any false statement, all of us would be held. All my family members were given IOM Cards and attended a medical examination on 17 August 1992. The results of blood group test of THANH and NGUYEN were group B. I myself had to take medicine for 06 months.

On 23 April 1993, all of us underwent the 2nd medical examination as usual. In September 1993, I was informed that there would be a special medical check by The ODP Office BANGKOK through the Vietnamese Service for External Affairs. In November 1993, this Vietnamese Service asked my three daughters THANH, KHUE and LAN to attend the special medical check performed by doctors of IOM in order to determine if they have ever given birth. But IOM doctors were unable to do that.

It was on 11 January 1994 that I attended the 2nd Interview by myself, and I was advised that all my family members were rejected for failure to establish claimed family relationships, and I was suggested to give further evidence for a reconsideration. I actually didn't know why our Application for visas were refused, though an ODP Officer informed me that this refusal came from the relationship of THANH-NGUYEN.

VU THI DUY THANH is my handicapped daughter who is the inborn deaf mute, In the past years with many economic difficulties, we had to permanently go out for earning our own living. Due to being deceived, THANH had been pregnant and after that she gave birth to a child named NGUYEN in Hung Vuong Maternity Hospital, and this child has been brought up by our family so far. Nobody knows who the child's father is. That is my family's misery. We do confirm that the foregoing is the whole truth and nothing but the truth.

We do suggest justifying NGUYEN to be Ms. THANH's natural child by means of :

- 1/. Having both of them to undergo a medical examination with the most modern medical equipment.
- 2/. Verifying the record of her birth kept at Hung Vuong Hospital where THANH gave birth before.
- 3/. Verifying their personal status at which they reside.
(not far from Service for External Affairs)

The HO Program is the only one in the American history which is derived from the humanity of the American people. It is very unhappy for us in case we were actually refused without any proper reason.

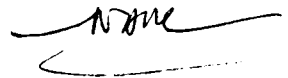
I, therefore, do request you to take my family's case into consideration and permit us to be re-interviewed so that we have an opportunity to express our truth and credit.

I sincerely thank you.

Respectfully yours,

Enclosures :

- 1/. IOM Cards.(7)
- 2/. Photos(8)
- 3/. Applicant copy of INS.
- 4/. Reply to status request No. 52
- 5/. Book of Catholic Family.(ANH, KHUÊ, THANH, LAN)
- 6/. Certificate of being given Baptism.(KHUÊ, THANH, NGUYEN)
- 7/. Birth Card of Hung Vuong Maternity
Hospital.(THANH)
- 8/. Controlling card on examination of
uterus. (THANH)



From VŨ VĂN NAM
A41/34, NĐ Chiêu, Q3

số đăng rân - H16-553
số IV # 67 876 Cat 3E



\$0.52

Con bị tử
chấn -

To Ms KHUÊ MINH THO
P.O.Box 5435 ARLINGTON, VA 22205

FEB 03 1994



Kỳ hòa hotel
HOCHIMINH CITY